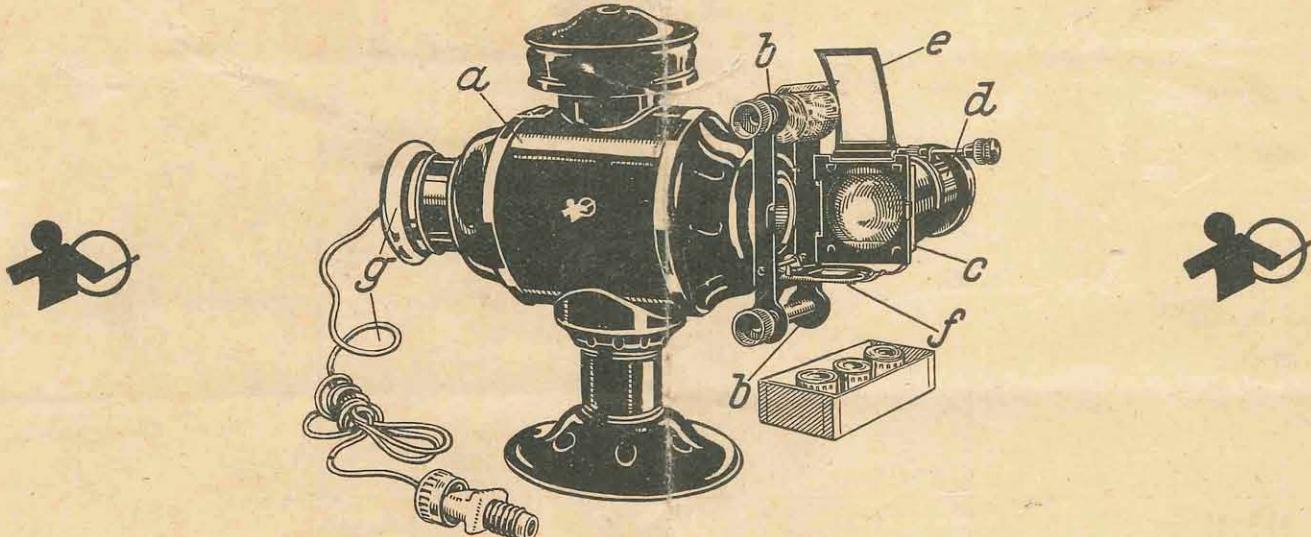


Filmmagica „Mount Everest“



Gebrauchsanweisung

zur Filmmagica „MOUNT EVEREST“ Nr. 13/333.

Beschreibung:

Die neue bedeutend verbesserte Konstruktion der Filmmagica eignet sich:

- I. zur Projektierung von Filmbändern mit Einzelbildern in senkrechter und wagerechter Anordnung.
- II. für Glasbilder von 4 cm Breite.

Die Laterne besteht aus folgenden Teilen:

- I. dem Lampengehäuse *a* mit Condensorlinsen auf Sockel und mit Ventilationsöffnungen für die Regulierung der Hitze,
- II. dem Filmhalter *b*, dem Glasbildhalter *c* und dem Objektiv *d*, mit Zahn und Trieb.

Wird der Objektivträger mit Druck nach links geöffnet, so zeigt sich der Filmschlitten *e* und das Bildfenster *f*. Letzteres ist verstellbar für Filmbilder für Hoch- und Querformat.

- III. der Lampenfassung *g* mit Leitungslöse, Steck- und Schraubkontakt zum Anschluß an die elektrische Lichtleitung.

Das Einsetzen der Lampe erfolgt durch Hochhebung des gewölbten Endstückes am Lampengehäuse *a*. Das runde Endstück am Lampengehäuse ist dreh- und verschiebbar, um ein genaues Einstellen der Lampe zu ermöglichen.

Gebrauchsanweisung:

- I. Die elektrische Lampe ist einzusetzen. Für die Laterne eignen sich am besten Projektionslampen, 60 bis 100 Watt für sämtliche Spannungen. Der Steck- oder Schraubkontakt ist erst dann in die Lichtleitung einzuschalten, wenn die Laterne gebrauchsfertig steht.

- II. Sollen Filme mit senkrechten Filmbildern projiziert werden, so geschieht dies auf folgende Weise:

Der Objektivträger *d* wird durch Druck nach links geöffnet, wobei das Bildfenster *f* nach unten fällt. Hierauf nimmt man das Filmband und klemmt es mit seinem Schlußteil in seiner ganzen Breite unter die Klemmvorrichtung der oberen Welle. Der Film muß verkehrt eingesetzt werden, d. h. die Bilder müssen auf dem Kopfe stehen. Durch Drehen der Handwelle nach links wird der Film in seiner ganzen Länge aufgerollt. Nachdem das Bildfenster *f* wieder hochgelegt ist, wird der Objektivträger *d* geschlossen. Der Film wird vermittelst des Filmschlittens *e* festgehalten. Nun wird der Anfang des Filmbandes auf die untere Welle befestigt und durch Drehen der Handwelle nach rechts so weit aufgerollt, bis das erste Bild im Bildfenster *f* erscheint. Der Filmstreifen wird durch Drehen der unteren Welle nach rechts vorgeführt. Soll der Film nochmals vorgeführt werden, so wird dieselbe wieder vermittelst der oberen Handwelle nach oben umgerollt.

Bei dem Einspannen der Filmbänder ist zu beachten, daß sich stets die glänzende Seite des Films nach außen und die matte oder Schichtseite nach innen befindet. Jedem Filmband liegt genaue textile Beschreibung bei. Die Einzelbilder sind nummeriert und die Nummer bei dem Vorführen der Bilder an der Wand deutlich erkennbar.

- III. Sollen Filme mit wagerechten Bildern zur Vorführung kommen, so wird der Objektivträger *d* mit Filmhalter *b* und Glasbildhalter *c* nach links gedreht und bei dem Einspannen genau so verfahren, wie bei Filmen mit senkrechter Bilderanordnung. Hierbei ist zu beachten, daß die runde Scheibe im Bildfenster *f* auf das wagerechte Format eingestellt wird.

- IV. Sollen Glasbilder mit der Filmmagica vorgeführt werden, so ist zuerst der Objektivträger *d* mit Druck nach links zu öffnen und der Filmschlitten *e* nach oben und das Bildfenster *f* nach unten zu klappen. Hierauf ist der Objektivträger wieder zu schließen. Die Glasbilder werden verkehrt bzw. auf dem Kopf stehend in das Bildgehäuse eingeschoben und durchgezogen.

Es ist noch auf folgendes zu achten:

Vor dem Gebrauch sind die optischen Gläser im Objektiv sowie am Condensor im Lampengehäuse sorgfältig zu reinigen.

Die Bilder werden am besten wiedergegeben, wenn die Laterne mit ca. 3 m Abstand vor der weißen Fläche aufgestellt wird.

Es muß unbedingt darauf geachtet werden, daß das Filmband in seiner ganzen Breite in die Klemmvorrichtung der Handwelle eingeschoben wird.

Jede Laterne wird vor dem Verlassen der Fabrik genau ausprobiert, wodurch einwandfreie Funktion verbürgt ist.

Instructions for Use

with the "MOUNT EVEREST" Film Magica Nr. 13/333

Description:

The Film Magica in this its latest and considerably improved Model will be found particularly suitable for:

- I. the projection of Film Strips containing separate pictures, both in vertical and horizontal position,
- II. For Glass Slides of about $1\frac{1}{4}$ " in breadth.

The Lamp consists of the following parts:

- I. The body of the lantern "*a*" with the condenser lenses on a stand and with ventilation openings for the regulation of the heat.
- II. The Film holder "*b*", the slide carrier "*c*" and the Objective "*d*" with rack and pinion.

When the objective carrier is pressed open on the left side, the Film slides "*e*" and the picture opening "*f*" will be seen. This latter is adjustable for horizontal and vertical pictures.

- III. The Lamp attachment "*g*" with slide grooves, the two-point contact and the screw contact for connecting up with the lighting system.

The Lamp is inserted by lifting up the arched end piece on the body of the lamp "*a*". The round end piece on the body of the lantern can be revolved and slided in order to ensure an exact adjustment of the lamp.

Instructions for Use:

- I. Insert the electric globe. The most suitable lamps will be found to be the regular projections lamps, from 60—100 Watts, for all voltages. The two-point or the screw contact is only to be inserted into the lighting system when the lantern is ready for use.

- II. When it is desired to show vertical pictures, this is best effected in the following manner:

The Objective Carrier "*d*" is opened by being pressed on the left side. This causes the picture opening "*f*" to fall down. The Film strip is now to be taken and fastened by its end part, for its entire breadth, under the clamping device of the upper shaft. The film must be inserted the wrong way, i. e. the pictures must be inserted upside down. When the hand shaft is turned to the left, the film will unroll. When the picture opening "*f*" has been raised once more, the objective carrier is to be locked. The Film is held fast by means of the film slide "*e*". The beginning of the film is made fast on the lower shaft, and unrolled by turning the hand shaft to the right till the first picture is seen in the picture opening "*f*". The film strip is further shown by turning the lower shaft to the right. If it is desired to show the film once more, it can be unrolled by turning the upper hand shaft.

When the film strip is inserted, care must be taken that the polished side of the film is turned outwards and the dull or the picture side is on the inside. Each film strip is provided with full text. The separate pictures are all numbered, and the numbers of the same will be easily discernible when the pictures are shown.

- III. When it is necessary to show horizontal pictures, the objective carrier "*d*", the film holder "*b*" and the slide carrier "*c*" are to be turned to the left. The process of introducing the film is exactly the same as with the vertical pictures. At the same time, care must be taken that the round disc in the picture opening "*f*" is also turned to the horizontal position.

- IV. If it should be desired to show glass lantern slides with the Film Magica, the objective carrier "*d*" is first to be opened by pressing it to the left, and the film slide "*e*" must be opened upwards, while the picture opening is turned downwards. The objective carrier can now be locked. The slides must be inserted into the body of the lantern the wrong way i. e. upside down, and drawn through in the usual way.

Care must be taken that:

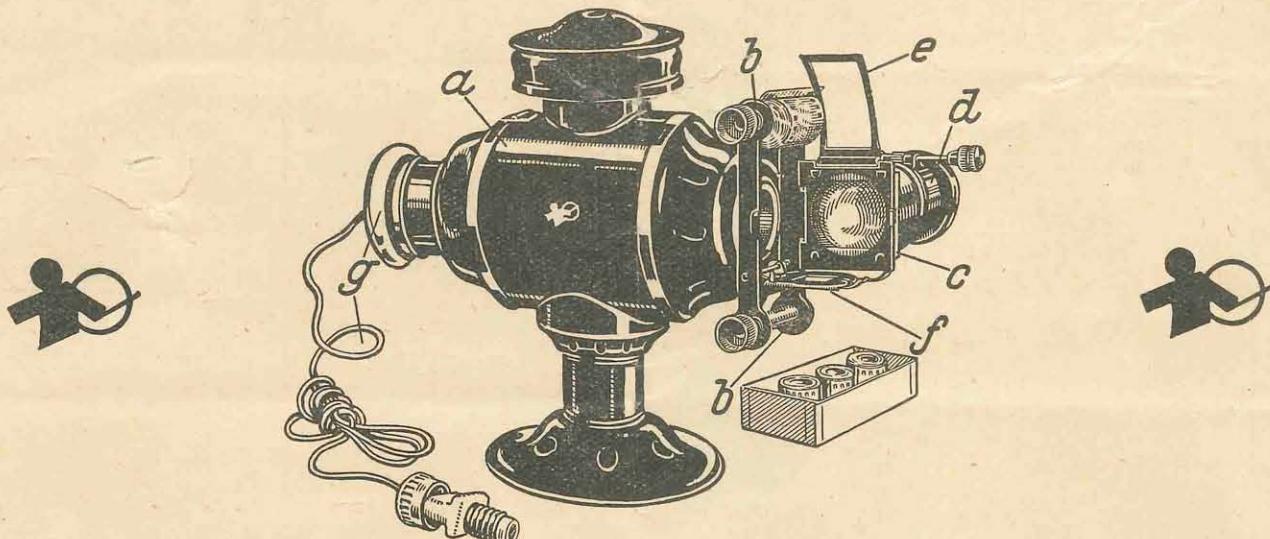
The lenses in the objective and the condensor must always be carefully cleaned before use.

The pictures will be shown to the best advantage, when the lantern is placed about 10 feet from the screen.

Care must also always be taken that the whole breadth of the film is held fast in the clamping device of the hand shaft.

Every lantern is thoroughly tested before leaving the factory, which will guarantee a correct working of the same at all times.

Filmagica „Mount Everest“



Modo de emplear la Filmagica "MOUNT EVEREST" Nr. 13/333.

Descripción:

La nueva construcción de éste aparato que es considerablemente modificada, es muy conveniente:

- I. para la proyección de cintas de películas con cuadros separados dispuestos vertical ó horizontalmente.

- II. para cuadros de vidrio de 4 cm de ancho.

La linterna misma se compone de las siguientes partes:

- I. La caja de la linterna "a" con los lentes condensadores sobre sócolo y con aberturas de ventilación para reglar el calor.
- II. El porta-película "b", el porta-cuadro de vidrio "c" y el objetivo "d" con diente y cremallera.

Si el porta-objetivo se abre por una presión hacia la izquierda, se echa de ver el carro porta-película "e" y el cuadro "f", éste último siendo ajustable para cuadros de películas de ambas posiciones, horizontal y vertical.

- III. El porta "g" con cordón, contacto de clavija y tornillo para conexión á la red eléctrica.

La colocación de la lámpara se hace con levantar la parte final arqueada de la caja "a". La parte final redonda de la caja es rotatoria y móvil y permite un ajuste muy exacto de la lámpara.

Modo de emplear:

- I. La lámpara eléctrica se monta. Para la linterna se adapta sobre todo una lámpara de proyección de 60 - 100 vatios de todas las tensiones. El contacto de clavija ó de tornillo se inserta en la red de alumbrado cuando la linterna esté lista.

- II. Si se quieren proyectar películas con cuadros verticales, se procede de la manera siguiente:

El porta-proyector "d" se hace con prensarlo hacia la izquierda con lo cual la ventanilla del cuadro cae abajo. (f). Luego se toma la cinta de película y se la aprieta con su parte final y en toda su anchura debajo del mecanismo prensador del árbol superior. La película debe de colocarse al revés, es decir, lo de arriba debe de estar abajo. Con darle vueltas al árbol de mano hacia la izquierda la película se despliega en toda su longitud. Después de haber levantado la ventanilla "f" de nuevo, se cierra el porta-objetivo "d". La película se agarra por medio del carro porta-película "e". Luego se fija el comienzo de la cinta de película en el árbol de abajo y con darle vueltas á la manivela hacia la derecha se arrolla hasta que el primer cuadro aparezca en la ventanilla "f". La cinta de película se adelanta con darle vueltas al árbol de abajo hacia la derecha. Si se quiere mostrar la película otra vez, se la arrolla hacia arriba por medio del árbol manual superior.

Al fijar las cintas de película hay que observar que el lado brillante de la película debe de estar hacia afuera y el lado mate, ó sea el cubierto de la capa sensible, hacia adentro. Cada cinta de películas va acompañada de una exacta descripción - Los cuadros llevan números y el número es claramente visible en la pared al enseñar la película.

- III. Si se quieren enseñar películas con cuadros horizontales, se ajusta el porta-objetivo "d" con el porta-película "b" y el porta-cuadro vidrio "c" hacia la izquierda y la fijación se hace de la misma manera como con películas con cuadros verticales. Fíjese bien que el disco redondo en la ventanilla "f" se ha de ajustar conforme al tamaño horizontal.

- IV. Si se quieren enseñar cuadros de vidrio con la "Filmagica" ábrase primero el porta-objetivo "d" prensadolo hacia la izquierda y el carro porta-película "e" se mueve hacia arriba y la ventanilla para cuadros "f" hacia abajo. Luego se vuelve á cerrar el porta-objetivo. Los cuadros de vidrio se introducen á través, es decir, lo de arriba hacia abajo en la caja y se los hace pasar por ella.

Fíjese bien en lo siguiente:

Antes de usar los lentes ópticos en el objetivo y los condensadores en la caja de la lámpara hay que limpiarlos bien.

Los cuadros se ven lo mejor, si la linterna se coloca á mas ó menos 3 metros de distancia de la superficie blanca.

Fíjese bien que la cinta de películas sea introducida en toda su anchura en el mecanismo apretador del árbol manual.

Cada linterna se ensaya antes de salir de la fábrica de modo que queda garantizado su invariable funcionamiento.

Mode d'emploi

du film magique »MOUNT EVEREST« Nr. 13/333.

Description:

La nouvelle construction, considérablement perfectionnée du film magique convient pour:

- I. la projection de bandes de films à vues isolées en agencement vertical et horizontal.

- II. les vues sur verre de 4 cm. de largeur.

La lanterne se compose des parties suivantes:

- I. du bâti de la lampe »a», à lentilles condensatrices sur socle et ouvertures de ventilation pour le réglage de la chaleur.
- II. du soutien-film »b», du soutien des vues sur verre »c», et de l'objectif avec dent et actionnement.

Si le porte-objectif est ouvert avec un léger effort vers la gauche, le chariot du film »e», apparaît, de même le champ visuel de l'image, ce dernier est réglable pour des vues de films en hauteur et de format latéral.

- III. de l'encadrement de la lampe »g», avec rainure d'introduction, contact à fiche ou à vis pour la prise de courant à la conduite de lumière électrique.

Le placement de la lampe se fait par rotation de la partie finale bombée du bâti de la lampe »a». Cette partie finale bombée de la lampe est rotative et à jeu latéral, afin de permettre un réglage minutieux de la lampe.

Mode d'emploi:

- I. Il faut introduire la lampe électrique. Pour la lanterne, les lampes à projection de 60 à 100 watts, pour tous courants, conviennent le mieux. Le contact à fiche ou à vis ne doit être mis que lorsque la lanterne est prête à l'usage.

- II. Si l'on veut projeter des films à vues verticales, on procède de la façon suivante:

Le porte-objectif »d» est ouvert par un effort vers la gauche, le champ visuel de l'image »f» se plaçant ainsi vers le bas. L'on prend ensuite la bande de film et on la coince, à son extrémité finale et dans toute sa largeur, dans le dispositif de coinçage du rouleau supérieur. Le film doit être introduit à l'envers, c. à d. que les vues doivent être renversées. En tournant le rouleau à main vers la gauche, le film est enroulé sur toute sa longueur. Après que le champ visuel est replacé vers le haut, on ferme le porte-objectif »d». Le film est maintenu par le chariot à film »e». Ensuite on fixe le commencement de la bande de film au rouleau inférieur et, on tourne le rouleau à main vers la droite jusqu'à ce que la première vue se présente devant le champ visuel. Le film est présenté en tournant le rouleau inférieur vers la droite. Si le film doit être présenté une seconde fois, il est à nouveau enroulé vers le haut, au moyen du rouleau à main supérieur.

En fixant les bandes de films, il faut toujours veiller à ce que le côté brillant du film se trouve à la face extérieure et que la partie mate, ou face imprimée, se trouve à l'intérieur. À chaque film est jointe une description détaillée du texte. Les vues isolées sont numérotées et le numéro apparaît très visible sur l'écrou lors de la présentation.

- III. Si l'on veut présenter des films à vue horizontale, le porte-objectif »d» avec le soutien-film »b», et le soutien-vues sur verre »c» est tourné vers la gauche, et l'on procède pour la fixation des films, de la même façon que pour les films à agencement vertical. Il y a lieu de remarquer en ce cas que le carreau rond du champ visuel »f» doit être réglé pour le format horizontal.

- IV. Si l'on veut présenter des vues sur verre au moyen du film magique, il faut, tout d'abord, ouvrir le porte-objectif »d» par un effort vers la gauche, renverser le chariot du film »e» vers le haut et le champ visuel »f» vers le bas. Sur ce, il faut refermer le porte-objectif. Les vues sur verre sont introduites à l'envers, c. à d. la tête en bas (renversées) dans le bâti des vues et sont tirées à travers celui-ci.

Il y a lieu encore d'observer ce qui suit:

Avant l'usage, il faut nettoyer soigneusement les verres optiques de l'objectif et au condensateur du bâti de la lampe.

La meilleure reproduction des vues se fait à une distance de la lanterne d'environ 3 m de l'écrou.

Il faut absolument veiller à ce que la bande de film soit coincée, dans toute sa largeur, dans le dispositif de coinçage du rouleau à main.

Chaque lanterne est minutieusement vérifiée avant de quitter l'usine, ce qui assure un fonctionnement impeccable.